



МИНИСТЕРСТВО ЮСТИЦИИ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

Управление
Министерства юстиции
Российской Федерации
по Республике Татарстан

Космонавтов ул., д. 59, Казань, 420061
Тел./факс (843) 237-83-87
e-mail: ru16@minjust.ru

02.02.2015 № 04-446

На № _____ от _____

Начальнику
Управления ЗАГС Кабинета Министров
Республики Татарстан

А.Р. Шавалеевой

ул. Ахтямова, 14, г. Казань, 420021

О направлении информации о законодательстве Латвии

Уважаемая Альбина Рафаилевна!

Управление Министерства юстиции Российской Федерации по Республике Татарстан направляет для сведения и использования в работе поступившее в соответствии со статьей 15 Договора между Российской Федерацией и Латвийской Республикой о правовой помощи и правовых отношениях по гражданским, семейным и уголовным делам 1993 года письмо Министерства юстиции Латвийской Республики от 19.09.2014 № 1-21/3584 с информацией о законодательстве Латвии относительно возраста лиц, вступающих в брак, и возможности его снижения, а также осуществленный в рабочем порядке его перевод.

Просим довести данную информацию до сведения отделов и Управлений ЗАГС Республики Татарстан для использования в работе.

Приложение: на 2 л.

И.о. начальника Управления

М.В. Скирда



LATVIJAS REPUBLIKAS TIESLIETU MINISTRIJA
MINISTRY OF JUSTICE OF THE REPUBLIC OF LATVIA

Brivibas blvd. 36, Riga, LV-1536, Latvia; phone: +371 67036801, 67036716, 67036721
Fax: +371 67210823, 67285575; e-mail: tm.kanceleja@tm.gov.lv

Riga

17-09-2014

No.

1-21/3584

Re: 03.07.2014 Nr. 06-54096/14

Ministry of Justice
of the Russian Federation
Zhitnaya street 14,
Moscow 119991, Russia

The Ministry of Justice of the Republic of Latvia presents its compliments to the Ministry of Justice of the Russian Federation on the existing successful bilateral cooperation and with reference to the letter No. 06-54096/14 dated 3 July 2014, informs the Ministry of Justice of the Russian Federation about the following national provisions regarding the marital issues.

Section 32 of the sub-chapter 2 „Entering into Marriage and Termination of Marriage” of the Latvian Civil law states that „Marriage prior to the attaining of eighteen years of age is prohibited except in the case provided for in Section 33.”

Whereas Section 33 of the aforementioned law prescribes “By way of exception, a person who has attained sixteen years of age may marry with the consent of his or her parents or guardians if he or she marries a person of age of majority. If the parents or guardians, without good cause, refuse to give permission, then permission may be given by an Orphan’s court for the place where the parents or appointed guardians reside.”

Yours sincerely,

Deputy State Secretary

I.Kalniņš

Минюст России



№ 117873/14

17.09.2014 № 1-21/3584
На № 06-54096/14 от 03.07.2014

**Министерство юстиции
Российской Федерации**
Житная ул., д. 14,
Москва, 119991, Россия

Министерство юстиции Латвийской Республики свидетельствует свое уважение Министерству юстиции Российской Федерации в отношении существующего успешного двустороннего сотрудничества и, ссылаясь на письмо №06-54096/14 от 3 июля 2014 г., информирует Министерство юстиции Российской Федерации о следующих национальных правовых положениях, касающихся брачных вопросов.

Пункт 32 подраздела 2 «Вступление в брак и расторжение брака» Гражданского закона Латвийской республики гласит, что «До достижения восемнадцатилетнего возраста вступление в брак запрещается, за исключением случая, предусмотренного пунктом 33».

В то время как пункт 33 вышеупомянутого закона предписывает «В виде исключения лицо, достигшее шестнадцатилетнего возраста, может вступать в брак с согласия его родителей или опекунов, если он или она вступает в брак с человеком, достигшим совершеннолетия. Если его или ее родители или опекуны, без уважительной причины, отказываются дать свое разрешение, то разрешение может быть дано сиротским судом по месту жительства родителей или назначенных опекунов».

С уважением,
Заместитель Государственного секретаря /подпись/ И. Калныньш